

༄། །བདེན་ཚིག་འགྲུབ་པའི་པ་ཉི་པ་ཉི་ལྔ་རྣམ་མཁུན་གྲོང་འཇུག་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

Entering the City of Omniscience

An Aspiration Prayer for Actualizing Words of Truth

(Ngödrup Gyatso — Ocean of Siddhis)

By Rigdzin Jikme Lingpa

དངོས་གྲུབ་རྒྱ་མཚོའི་འབྲུང་གནས་སྤྲོ་མ་དང་མཚོག་གསུམ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་སྐྱབས་སུ་
མཆིའོ། །བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །

**ngödrub gyatsö jungné lama dang chok sum changchub sempa nam la chaktsal shyng kyab
su chio, jin gyi lab tu sol**

I offer homage to the source of an ocean of accomplishments: the Lamas and the Three Jewels and the bodhisattvas. I take refuge in you: Grant your blessings, I pray!

མི་ངའི་སྐྱེ་བ་ནས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དལ་འབྱོར་བཅོ་བརྒྱད་ཚང་བའི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་སྟེ་རྗེ་བཙུན་སློམ་མ་མཚན་ཉིད་
དང་ལྷན་པའི་གདུལ་བྱར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

**mi ngé kyewa né tserab tamché du daljor chobgyé tsangwé milü rinpoche tob té jetsün lama
tsennyi dang denpé duljar gyurwar shok chik**

In all my future lives, may I gain a precious human rebirth complete with all the eighteen freedoms and
endowments, and may I become the student of an authentic master!

མངོན་མཐོ་དང་ངེས་ལེགས་མཐའ་དག་གི་འབྱུང་ཁུངས་ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གྱིས་རང་རྒྱུད་བདུལ་ཉེ་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་
རིན་པོ་ཆེའི་རྗེས་སུ་སློབ་པར་ཤོག་ཅིག །

**ngön to dang ngelek tadak gi jung khoong tö sam gom sum gyi rang gyü tul té gyalwé tenpa
rinpoche jesu lobpar shok chik**

Training my mind through study, reflection and meditation, which are the source of higher rebirths and of
definite goodness, may I follow the Buddha's precious teachings!

༄༅། |ཚོས་ལ་འཇུག་པའི་རྩ་བ་དེས་འབྱུང་དང་སློ་ལྡོག་རྣམ་པ་བཞི་རྒྱུད་ལ་ངམ་ངམ་ལྷགས་ཀྱིས་སྐྱེས་ནས་འཁོར་
བ་མཐའ་མེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་བཙོན་དོང་དང་མེ་འོབས་ལྷ་སྲུང་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག །

**chö la jukpé tsawa ngejung dang lo dok nampa shyi gyü la ngam ngam shuk kyi kyé né khorwa
tamé kyi jawa la tsön dong dang mé ob tabur tongwar shok chik**

May renunciation, the root of all dharma practice, and the four thoughts which cause renunciation, arise naturally in my mindstream, and may I see samsāra with all its endless activity as a prison or a fiery pit!

ལས་འབྲས་བསྐྱུ་བ་མེད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་རྣེད་ནས་དག་སྒྲིག་གི་ལས་སྤོམ་ཙམ་ལ་ཡང་འཇུག་ལྡོག་བྱེད་པར་ཤོག་ཅིག །

lé dré luwa mepa la yiché nyé né gedik gi lé tramo tsam la yang juk dok jepar shok chik

Gaining confidence in the infallibility of karma, may I strive to undertake even the smallest good deeds and abandon even the slightest harmful actions!

གནས་གྲོགས་འདུ་འཛི་རྐྱེན་ངན་ལ་སོགས་པ་བྱང་རྒྱུ་བསྐྱུ་བ་པའི་བར་ཆད་ཀྱི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་བར་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་
རྒྱབས་འོག་དུ་རྒྱུད་དེ་སྐྱེས་སུ་གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་སློབ་པར་ཤོག་ཅིག །

né drok dudzi kyen ngen lasokpa changchub drubpé barché kyi wang du midrowar könchok sum gyi kyab oktu tsü dé kyebu sum gyi lam la lobpar shok chik

Not falling prey to adverse circumstances, busy places, distracting companions, or any other such obstacles on the path to enlightenment, may I take the Three Jewels as my refuge and train in the graduated path for beings of the three levels of spiritual capacity!

བདེ་གཤེགས་ཀྱི་འདུས་ཀྱི་ངོ་བོ་བཀའ་རྒྱུ་ཅན་གྱི་སྐྱེ་མ་དམ་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་དང་མཉམ་འགྲོགས་ཀྱི་མི་རུ་བརྒྱུང་བའི་ལོག་ལྟ་སྤངས་ཏེ་སངས་རྒྱལ་དངོས་སུ་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག །

deshek kündü kyi ngowo kadrinchen gyi lama dampa la tetsom dang nyam drok kyi mi ru zungwé lokta pang té sangye ngö su tongwar shok chik

May I give up all my doubts regarding the master, the embodiment of all the sugatas, and without slipping into the mistaken view of considering him as an equal, may I see him as an actual buddha!

དེའི་མཐུ་ལས་མཚོན་བྱེད་དཔེའི་དབང་བཞིས་སྣོ་གསུམ་སྒྲིན་པར་བྱས་ཏེ་མྱ་དབྱུང་དོ་རྗེ་ཐེག་པའི་གསེང་ལམ་ལ་འཇུག་པར་ཤོག་ཅིག །

dé tu lé tsönjé pé wang shyi go sum minpar jé té mejung dorje tekpé seng lam la jukpar shok chik



|In this way, may my body, speech and mind be matured through the four empowerments,
and so may I embark upon the path of the wondrous vajra vehicle!

གསོལ་འདེབས་དང་མོས་གུས་ཀྱི་མཚམས་སྦྱར་ལམ་དུ་ལོངས་ནས་མཚོན་བྱ་དོན་གྱི་དགོངས་བརྒྱུད་བདག་ལ་འཕོས་ཏེ་
རྟོགས་པ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པར་ཤོག་ཅིག །

**soldeb dang mögü kyi tsam jor lam du long né tsönja dön gyi gong gyü dak la pö té tokpa
namkha dang nyampar shok chik**

Through the medium of fervent prayer and devotion, may the wisdom of the lineage be transferred into me,
and may my realization become equal to space!

བསྐྱེད་པ་མ་རྒྱལ་གཏོང་གཉེན་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་སྣོད་བརྒྱུད་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ་དུ་ཤེས་ཤིང་རིག་འཛིན་རྣམ་པ་བཞིའི་ས་
ལ་བསྐྱོད་པ་རྒྱལ་སྤྲུལ་དང་བེམ་ལ་ལྟ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

**kyepa mahayogé nyamlen tarchin né nöchü kyilchor sum du shé shing rigdzin nampa shyi sa
la dröpa gyalsé pema dang bimala tabur gyurwar shok chik**

Perfecting the mahāyoga practices of the generation stage, may I come to perceive the whole universe and

beings as the three maṇḍalas and traverse the four levels of a vidyādhara, just like the bodhisattvas Padmasambhava and Vimalamitra!

ལྷུང་ཨུ་རུ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་འཁོར་འདས་གྱི་འཛིན་རྟོག་བདེ་སྤོང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ངོ་བོར་སངས་རྒྱས་ཏེ་
འོག་མིན་སྐྱབས་པོ་བཀོད་པའི་ཞིང་ཁམས་ལ་དབང་སྐྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

lung anuyogé nyamlen tarchin né khordé kyi dzin tok detong nyisu mepé ngowor sangye té okmin tukpo köpé shyingkham la wang gyurwar shok chik

Perfecting the practice of anuyoga, may all concepts of saṃsāra and nirvāṇa be purified into the state of indivisible bliss and emptiness, and may I experience the pure realm of Akanisṭha!

རྫོགས་ཆེན་ཨུ་རུ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཆོས་ཅན་གྱི་སྐྱུང་བ་ཆོས་ཉིད་གྱི་གྲོང་དུ་ཟད་ནས་གཞོན་ནུ་བུམ་སྐྱུར་གྲོལ་
བ་རིག་འཛིན་དགའ་རབ་ཏོ་རྩེ་ལྷ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

dzogchen atiyogé nyamlen tarchin né chöchen gyi nangwa chönyi kyi long du zé né shyönnu bumkur drolwa rigdzin garab dorje tabur gyurwar shok chik

Perfecting the atiyoga practice of Dzogpachenpo, may all experience dissolve into the expanse of intrinsic reality, and may I be liberated into the youthful vase body, just like the vidyādhara Garab Dorje!

༄༅། །མདོར་ན་བདག་གིས་བྱང་ཚུབ་གི་སྤྱོད་པ་ལ་བསྐྱབ་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་སློབ་གསུམ་གྱིས་བྱ་བ་ཅི་བགྱིས་པ་
ཐམས་ཅད་པ་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གི་དོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

**dorna dak gi changchub kyi chöpa la labpa né zung té go sum gyi jawa chi gyipa tamché pama
semchen tamché kyi döndu gyurwar shok chik**

In short, beginning with the training in the conduct of the bodhisattvas, may whatever I do, with my body,
speech or mind, bring nothing but benefit to all sentient beings, my very own parents!

དུས་དང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་དམ་པའི་ཚོས་མ་ཡིན་པའི་འཇིག་རྟེན་མཐུན་འཇུག་གི་བསམ་པ་སྐད་ཅིག་མ་ཅོམ་ཡང་སེམས་
ལ་མི་སྐྱེ་བར་ཤོག་ཅིག །

**dü dang nampa tamché du dampé chö mayinpé jikten tün juk gi sampa kechikma tsam yang
sem la mikyewar shok chik**

Whatever my situation or circumstance, may I never feel the slightest wish to follow worldly ways, which
run contrary to the Dharma!

གལ་ཏེ་ལས་དང་བག་ཆགས་དབང་བཅོན་པར་གྱུར་ནས་བྱིན་ཅི་ལོག་གི་སློ་སྐྱེས་ནའང་དེ་ཉིད་མི་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཅིག །

galté lé dang bakchak wang tsenpar gyur né chin chi lok gi lo kyé na'ang denyi midrubpar shok chik

Even if, whilst under the sway of karma and habitual patterns, a mistaken thought occurs to me, may it never be successful!

གཞན་དོན་དུ་འགྱུར་ན་ལུས་སློག་འདོར་བ་ལ་ཡང་ཉམ་ང་མེད་པར་གཞོན་ཏུ་དོན་གྲུབ་ལྟ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

shyen dön du gyur na lü sok dorwa la yang nyam ngamé par shyönnu döndrub tabur gyurwar shok chik

For the sake of others, may I be fearless and ready even to give up my life, just like Prince Siddhārtha!

དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་ཀྱི་ས་ལ་བྱིན་ནས་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་དོང་ནས་སྐྱུགས་ལུས་པ་སློབས་བཅུ་མི་འཇིགས་
རྣམ་བཞིའི་རྩལ་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག །

dön nyi lhündrub kyi sa la chin né kham sum khorwé gyatso dong né truk nüpa tob chu mijik nam shyi tsalchen du gyur chik

Having reached the state of spontaneously accomplishing the benefit of self and others, may I stir the depths of the ocean of saṃsāra's three worlds by means of the ten strengths and four fearlessnesses!

༄༅། །འདོད་པ་དང་བྲལ་བའི་སྣོན་ལམ་དེ་ལྟ་བུ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་མཛད་པར་རྒྱལ་བ་སྐུ་བཅས་
རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་ཡིན་ནོ། །

**döpa dang dralwé mönlam detabu yongsu drubpé tün gyur dzepar gyalwa sé ché nam kyi
shyal gyi shyepa yin no**

The buddhas and bodhisattvas have vowed to work towards the accomplishments of unselfish aspiration prayers such as these.

དང་སྲོང་བདེན་པར་སྐྱབ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

drangsong denpar mawa nam la chaktsal lo

Homage to the sages who proclaim the truth!

ཨོྃ་རྩ་རེ་རྩ་རེ་བྱ་རྩ་རེ་བྱ་རེ་སྐྱ་ལྟ། །

om dharé dharé bhendaré bendharé soha

དགོ་བ་སྟོབས་ཆེ་བར་གྱུར་ཅིག ། སློན་ལམ་མཐུ་བཙན་པར་གྱུར་ཅིག །

gewa tob chewar gyur chik mönlam tu tsenpar gyur chik

May the strength of virtue increase! May the power of aspiration grow!

སྨིག་པ་འདག་སྐྱེན་པར་གྱུར་ཅིག །

dikpa dak kyenpar gyur chik

May negativity be swiftly purified!

ཇ་ཡ་ཇ་ཡ་སིདྲི་སིདྲི་པ་ལ་པ་ལ་འཇ་ཉ་ཤ་ས་མ། །མ་མ་ཀོ་ལིང་ས་མརྟ། །

dzaya dzaya siddhi siddhi pala pala a a ha sha sa ma mama ko ling samenta

ཞེས་མདོ་ཁམས་པ་ཚོས་ལྡན་གྱིས་དོར་རིག་འཛིན་འཛིགས་མེད་གླིང་པས་སོ། །སར་མརྟ་ལོ། །

Written by Jikme Lingpa in response to the request of Chöden of Dokham. Sarva Maṅgalaṃ (May all be auspicious!).

Translated by Lotsawa House.